

# LE SAINT-JÉRÔME

*vous informe*

VOL. 14 | N° 2 JUIN 2017

**DESTINATION 2020**  
UN BILAN POSITIF À MI-CHEMIN  
DU PLAN STRATÉGIQUE  
Page 6-7

SAINT-JÉRÔME FOLK

sjfolk

**Quartier des  
Arts et du Savoir**  
Une première  
programmation inégalée

Page 5

# Message du maire

## DU JAMAIS VU À SAINT-JÉRÔME CET ÉTÉ

Plus de 60 jours d'activités, une liste d'artistes qui feront l'envie de bien des villes, des installations exceptionnelles, voilà l'été qu'on vous prépare à Saint-Jérôme. Surveillez la programmation dans votre boîte aux lettres, sur notre site Internet et dans les journaux locaux.

Une programmation qui vous permettra de vous approprier votre centre-ville que nous appelons à juste titre le *Quartier des Arts et du Savoir*: la plus importante concentration d'équipements de savoir et de culture au nord de Laval et de Montréal, sans compter la présence d'un riche patrimoine architectural et du km zéro du parc linéaire du P'tit-Train-du-Nord.

### Une fierté retrouvée

Je suis fier de la création de ce Quartier des Arts et du Savoir qui sera mis en lumière et qui s'enrichira, au cours des ans, des jardins urbains. Je suis fier aussi de tout ce que nous avons réalisé au cours des dernières années sur le plan des finances et de la gouvernance. Je pense aux quatre budgets à croissance presque nulle que nous avons adoptés et à la taxation qui a baissé pour la grande majorité des citoyens. Je pense aussi à la création du BIPA qui nous permettra de tourner une triste page de notre histoire et qui nous permettra de récupérer des millions de dollars.

J'ai vu la population de Saint-Jérôme répondre à l'invitation des élus pour participer aux forums du plan stratégique et ainsi s'approprier leur ville comme cela n'avait jamais été fait auparavant. Dans un contexte d'effervescence et de développement, les citoyens ont participé au choix des enjeux, des objectifs, des priorités et des chantiers, dont le plus stimulant est celui visant le parc-nature du lac Jérôme que nous ouvrons justement cet été.

Décidément, nous avons une ville dont nous pouvons être fiers.



Le maire  
Stéphane Maher



## Prochaines séances du conseil municipal

Les assemblées du conseil municipal sont publiques et tout citoyen a le droit d'y assister et d'y prendre la parole. Notez que pour la saison estivale, les séances du conseil municipal ont été légèrement déplacées au 11 juillet et au 28 août.

Les assemblées se tiennent à 19 h, à l'Hôtel de région, situé au 161, rue de la Gare. L'ordre du jour est disponible le soir même à l'entrée de la salle.

Bienvenue à tous!

## Sommaire

Finances	4
Quartier des Arts et du Savoir	5
Plan stratégique	6
Police	8
Chantiers routiers	9
Environnement	11
Communautaire	14
Quoi faire?	16
Bibliothèque	17
Sécurité incendie	18
Rappels de saison	19
Les conseils de Jérôme	20

### URGENCE

Ambulances, pompiers, police 911

### POLICE

Demandes d'intervention 450 432-1111  
Demandes d'information 450 432-3344

**SÉCURITÉ INCENDIE** 450 436-3558

### TRANSPORT COLLECTIF

Train 514 287-TRAM  
1 888 702-TRAM  
CIT Laurentides 450 433-7873  
Transport adapté 450 433-4000  
Gare intermodale 450 436-1711

### COUR MUNICIPALE

Ligne directe 450 432-0585

### BIBLIOTHÈQUES

Charles-E.-Garneau 450 431-1388  
Du Frère-Marie-Victorin 450 432-1226  
Marie-Antoinette-Foucher 450 432-0569

**URBANISME ET DÉVELOPPEMENT DURABLE** 450 438-3251

**TOUS LES AUTRES SERVICES** 450 436-1511

**ÉCOCENTRE** 450 569-0451



450 569-5000

vsj.ca

Le Saint-Jérôme vous informe

Volume 14 – Numéro 2

Publié par le Service des communications  
de la Ville de Saint-Jérôme

Dépôt légal : 2<sup>e</sup> trimestre 2017

Bibliothèque et archives nationales du Québec

Conception et montage : Ville de Saint-Jérôme

Photos CDM | Collection Ville de Saint-Jérôme

# Mission accomplie pour le conseil municipal



Les membres du conseil municipal. De gauche à droite : M. Mario Fauteux (District 10), Mme Johanne Dicaire (District 8), M. Benoit Delage (District 6), M. Stéphane Maher (maire), M. Gilles Robert (District 11), Mme Nathalie Lasalle (District 12) et M. Benoit Beaulieu (District 1). Derrière, nous apercevons M. André Marion (District 9), Mme Stéphanie Viens-Proulx (District 7), Mme Colette Thibault (District 2), M. François Poirier (District 3) et M. Bernard Bougie (District 5).

## À MI-CHEMIN

Le plan stratégique *Destination 2020*, issu des consultations populaires menées en 2014 et 2015, puis adopté par le conseil municipal en février 2016, s'avérait drôlement ambitieux.

À mi-chemin de parcours, il faut reconnaître l'immense impact de ce plan qui a su instaurer une nouvelle dynamique et qui a créé une mobilisation bien sentie de la population et des forces du milieu.

De grands projets au bénéfice de tous ont été lancés, comme le parc Multisports, le Quartier des Arts et du Savoir et le grand parc-nature du lac Jérôme, mais en plus, il y a eu des interventions dans chacun des quartiers pour l'amélioration des infrastructures, de la sécurité ou de la qualité de vie.

Vous trouverez dans ces pages de votre journal, un bilan à mi-chemin du plan stratégique.

Destination  
2020

**Tous les secteurs de la ville se sont améliorés et ont bénéficié de l'effervescence actuelle.**

# États financiers 2016 de Saint-Jérôme

## Surplus de 2 M\$

La Ville de Saint-Jérôme a déposé, le 16 mai dernier, son rapport pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 2016, lequel témoigne de la saine gestion des finances publiques avec un surplus de 2 M\$, qui s'explique notamment par un bon niveau d'activité du marché immobilier et par un contrôle serré des dépenses.

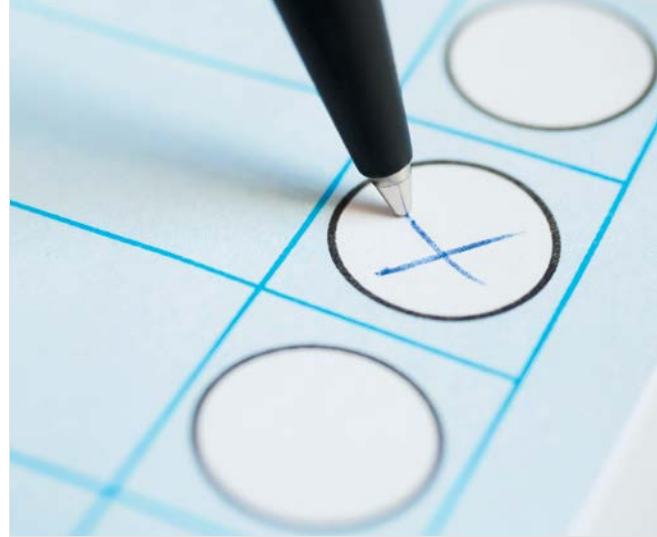
« Depuis le début du mandat du nouveau conseil, il y a quatre ans, la Ville a entamé un véritable virage sur le plan financier dans le but d'améliorer sa richesse collective et d'optimiser ses opérations », mentionne le maire de Saint-Jérôme, M. Stéphane Maher. « Le contrôle rigoureux des dépenses a eu un impact réel sur nos résultats financiers, notre endettement, mais surtout sur le compte de taxes des contribuables résidentiels et nous en sommes très fiers. En effet, pour l'année en cours, ce sont 78 % des contribuables résidentiels qui bénéficient d'un gel ou même d'une baisse de taxes, et ce, malgré de nombreux investissements qui visent à faire de Saint-Jérôme une destination par excellence, où il fait bon vivre, travailler et étudier », renchérit M. Maher.

## Diminution de la dette per capita

Signe que la santé financière de la Ville se porte bien, Saint-Jérôme se classe dans le peloton de tête des villes québécoises de même catégorie quant à sa performance budgétaire, et ce, après l'adoption de quatre budgets de croissance quasi nulle.

Par ailleurs, il est à noter que la gestion rigoureuse de la dette s'est maintenue encore cette année. Le contrôle budgétaire a en effet permis de réduire une fois de plus la dette par habitant, laquelle est passée de 3 665 \$ en 2013 à 3 363 \$ en 2016, soit une diminution de 8 %. « Au cours des quatre dernières années, chacun des services municipaux a mis la main à la pâte afin d'assurer une saine gestion des finances publiques dans le but de stabiliser le fardeau fiscal des Jérômiens. Grâce à leurs efforts collectifs, la dette nette des contribuables a diminué de façon significative », annonce M. Benoit Beaulieu, président de la Commission des finances.

Enfin, le maire de Saint-Jérôme, M. Maher, a tenu à rappeler que tous les efforts sont en branle pour réaliser les engagements prévus à l'égard du plan stratégique *Destination 2020*, lequel a pour objectif d'améliorer la compétitivité de la ville, de favoriser les investissements privés et de faire de Saint-Jérôme une destination des plus attrayantes pour les résidents et les gens d'affaires.



## ÉLECTIONS MUNICIPALES

5 NOVEMBRE 2017

Vous êtes intéressé(e) à travailler le 5 novembre prochain ? Nous sommes présentement en période de recrutement. Tous les postes sont disponibles : **responsable de salle, primo, scrutateur, secrétaire, président et membre de la table de vérification de l'identité de l'électeur** (électronique) et autres (**commission de révision, vote itinérant, etc.**).

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire à cet effet, lequel est disponible à la réception du bureau du Service du greffe et des affaires juridiques, situé au 10, rue St-Joseph, bureau 301, Saint-Jérôme ou en consultant le site Internet de la Ville au [www.vsj.ca](http://www.vsj.ca). Vous pouvez nous transmettre le formulaire dûment complété et signé en personne ou à l'adresse suivante : [elections2017@vsj.ca](mailto:elections2017@vsj.ca).

La personne responsable du recrutement communiquera avec vous au cours du mois de septembre prochain. Nous vous remercions à l'avance de l'intérêt que vous portez à la Ville de Saint-Jérôme.

Bureau de l'intégrité professionnelle et administrative (BIPA)

## Lancement de la ligne de signalement

En mars dernier, la Ville de Saint-Jérôme annonçait la création du Bureau de l'intégrité professionnelle et administrative (BIPA) pour lutter contre la corruption et récupérer des sommes payées injustement par les citoyens à la suite de fraudes ou de manœuvres dolosives dans le cadre de l'octroi de contrats publics. À l'occasion d'un point de presse le 12 juin dernier, l'inspecteur général du BIPA, M. Jacques Duchesneau, a par ailleurs levé le voile sur le fonctionnement du BIPA et sur la procédure à suivre pour signaler tout acte de collusion, de corruption, de fraude, de fausse facturation ou d'inconduite dans le processus des contrats à Saint-Jérôme.

## Vous avez quelque chose à partager avec le BIPA? Signalez-le !

Téléphone : 450 431-0031 | Télécopieur : 450 438-3333 | Formulaire sécurisé : [www.bipa-vsj.ca](http://www.bipa-vsj.ca) (7 jours sur 7, 24 h/24)

**Par la poste ou en personne :** Inspecteur général | Service de police de la Ville de Saint-Jérôme : 500, rue Filion, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 1H9

# Une programmation estivale inégalée

## Une brochure à lire et à conserver!

Avez-vous reçu votre brochure? Véritable petit bijou, elle contient toutes les informations relatives aux spectacles et aux activités qui vous seront proposés cet été!

La brochure est disponible au Bureau d'information touristique, situé à la Vieille-Gare, ainsi qu'au bureau du Service des loisirs, au 10, rue Saint-Joseph.



Cet été, les Jérômiens et Jérômiennes en auront plein les yeux et les oreilles! Avec son offre inégalée, son engagement envers les familles et sa programmation estivale audacieuse, la Ville de Saint-Jérôme propose cet été une foule d'événements, d'activités et de spectacles qui sauront plaire à tout un chacun!

Voici un aperçu des rendez-vous à ne pas manquer :

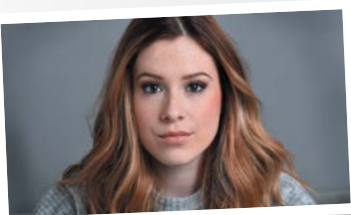
## Fête nationale

Marc Dupré et ses invités

Vendredi 23 juin, dès 18 h  
Parc de la polyvalente de Saint-Jérôme



## Les grands spectacles



Sally Folk et Margau

22 juillet, 20 h



Les Trois Accords

29 juillet, 20 h



Christian-Marc Gendron et artistes invités

3 et 4 août, 20 h

# SAINT-JÉRÔME FOLK

11 au 19 août

Du Folk comme vous ne l'avez jamais vu!

[sjfolk.ca](http://sjfolk.ca)



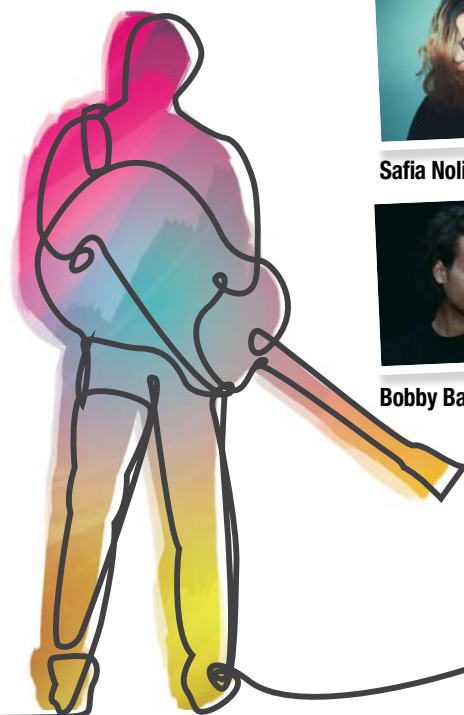
Alex Nevsky



Safia Nolin



Bobby Bazini





## Campagne nationale

L'an deux de la Campagne nationale vient d'être lancé en grande pompe ! Surveillez et soyez fiers de nos cinq ambassadeurs qui démontrent à merveille que Saint-Jérôme est la ville de tous les possibles, la grande porte des Laurentides que l'on franchit pour étudier, s'émerveiller, pour vivre les plaisirs du grand air, pour se dépasser et pour nous conduire vers d'autres lieux ! Grâce à Margau, Jonathan Demers, Catherine Parent, Julien Brière et Louis Saint-Jacques, découvrez ce qui fait de Saint-Jérôme une ville si unique où il fait bon étudier, vivre et travailler.

Surveillez la campagne nationale à la télé et sur les réseaux sociaux !

## Forums

À Saint-Jérôme, l'opinion des citoyens est primordiale et c'est pourquoi l'administration municipale met beaucoup d'efforts à l'organisation de forums et d'événements de consultation publique ! Depuis la mise en place du plan stratégique, une dizaine de forums ont en effet été mis sur pied. Le dernier en liste, tenu le 3 juin dernier, visait l'élaboration de la vocation du parc-nature du lac Jérôme, auquel 125 personnes ont participé !



On ne le dira jamais assez; Saint-Jérôme est la Ville de tous les possibles : une ambition qui passe par 20 chantiers, un défi porté par une communauté de citoyens inspirants, des gens d'affaires ambitieux et une administration responsable, déterminée à agir autrement.

Au cours des prochains mois, 11 des 20 chantiers du plan stratégique Destination 2020 seront en développement. Voici un bref aperçu des changements à venir dans votre ville!

## Gestion municipale - Programme Lion

La Ville a lancé, en collaboration avec l'École nationale d'administration publique (ENAP), un programme de développement des compétences de gestion et de leadership pour l'ensemble du personnel cadre de la Ville. Créé sur mesure pour le personnel cadre de la Ville, ce programme, qui sera suivi par tous les employés cadres, vise à favoriser le développement des compétences de leader du personnel et de leur fournir de nouveaux outils pour mener à bien leurs objectifs professionnels.

## Environnement

La Ville de Saint-Jérôme fait un pas de plus cette année vers une meilleure gestion des matières résiduelles. Des contenants de recyclage ont ainsi été placés un peu partout au centre-ville et dans certains parcs de la ville afin de faciliter la récupération des matières dans les lieux publics. Ouvrez l'œil !

Mais surtout, utilisez-les! Ensemble, contribuons à améliorer la qualité de notre environnement !





## Lac Jérôme

Les cols bleus de la Ville de Saint-Jérôme mettent beaucoup d'énergie depuis plus d'un mois afin d'offrir aux citoyens et citoyennes un sentier bien aménagé et accessible à la population. À vélo, à pied, au pas de course ou même en poussette, le sentier qui mène au lac Jérôme à partir du parc Multisports est tout simplement parfait pour la pratique de votre activité favorite, et ce, en pleine nature, au cœur même de la ville de Saint-Jérôme! Le lac Jérôme, un véritable trésor à la portée de tous!

## Jardins urbains

Dès l'automne, d'importants travaux seront réalisés le long de la rivière en marge de la création des jardins urbains. La Ville procédera à la démolition des trois propriétés qu'elle a acquises sur la rue Labelle afin de créer une large percée visuelle sur la rivière.



## Festival du monde

Signe que la Ville de Saint-Jérôme a à cœur la diversité citoyenne et culturelle, un événement tout particulier se tiendra le 8 juillet prochain, entre 11 h et 19 h, à la Place des Festivités! Ne manquez pas le Festival du monde, une journée multiculturelle qui fera voyager les citoyens et citoyennes autour du monde à travers des spectacles, des ateliers, des kiosques et des artisans!!

## Expérience citoyen

La Ville de Saint-Jérôme a instauré un programme de mise en place de nouvelles normes de services uniformisées pour l'ensemble des employés municipaux afin de favoriser les relations entre les citoyens et l'administration municipale.

## Virage numérique

La Ville de Saint-Jérôme a pris un véritable virage numérique depuis le début de l'année! Création d'une page Facebook, d'un compte Instagram et LinkedIn, développement de services en ligne et d'une application mobile pour La Navette... Saint-Jérôme innove en la matière. Souhaitant bonifier davantage ses moyens de communication, la Ville vient d'ailleurs d'installer des écrans numériques au Quartier 50+, dans chacune des bibliothèques ainsi qu'à la gare intermodale. De plus, quatre enseignes numériques extérieures verront leur apparition dans le paysage jérômien au cours des prochains mois. Il n'y a pas à dire, les Jérômiens et Jérômiennes ont tous les outils nécessaires pour se tenir informés!

## Déplacements

En réponse aux conclusions établies par une étude menée sur la problématique de stationnement au centre-ville, la Ville de Saint-Jérôme a créé un comité consultatif et mis en place un service de navette gratuit pour accommoder les étudiants du Cégep et de l'université ainsi que les travailleurs. Tout d'abord mis sur pied à titre de projet pilote, le succès fut tel que le service sera une nouvelle fois reconduit à compter du 22 août prochain! Embarquez dans le courant!



## Quartier des Arts et du Savoir

Ça bouge au Quartier des Arts et du Savoir! L'inauguration de la Place du Curé-Labelle ayant été réalisée un peu plus tôt cette année, voici maintenant le moment d'inaugurer la Place des Festivités cet été avec une programmation des plus éclatantes! Au cours des prochains mois, plusieurs projets seront réalisés dans le cadre de ce chantier, dont l'ouverture de la salle de spectacle, laquelle est prévue en décembre prochain.

Par ailleurs, alors que Montréal illumine le pont Jacques-Cartier, Saint-Jérôme entame la mise en place de son plan lumière, lequel vise l'illumination, d'ici la fin de l'année, de cinq bâtiments du Quartier des Arts et du Savoir: le Vieux-Palais, la cathédrale, la Maison de la culture Claude-Henri-Grignon, la Place de la Gare et la Vieille-Gare!

De plus, d'importants travaux de pavage et d'élargissement des trottoirs seront réalisés en face du Vieux-palais et de la cathédrale au cours de l'été, en plus de l'installation d'un tout nouveau mobilier urbain!

# Saint-Jérôme honorée



Sur la photo, nous apercevons, de gauche à droite, Mélanie Dubé, consultante en communication, Caroline Thibault, chargée de communications, Robin Pouliot, agent aux relations communautaires, Serge Boivin, lieutenant au Service de police, Josiane Villeneuve, chargée de communications, Marie-Ève Proulx, chargée de communications ainsi que Louis Parent, directeur du Service des communications de la Ville de Saint-Jérôme, lequel prendra sa retraite en septembre prochain.

Dans le cadre du concours des Plumes d'excellence de l'Association des communicateurs municipaux du Québec (ACMQ) tenu le 25 mai dernier à Montréal, la Ville de Saint-Jérôme est sortie **grande gagnante de l'édition 2017** en remportant la Grande Plume d'or, remise à l'initiative s'étant le plus démarquée, toutes catégories confondues, pour son projet *Prévenir les sextos : un thé avec une policière à la St-Valentin*. La Ville sera ainsi invitée à se joindre à la délégation de l'ACMQ lors de sa participation au Forum Cap'Com de la communication publique et territoriale en France.

Mentionnons également que la Ville s'est mérité **trois autres grands prix** : une Plume d'or pour la campagne Saint-Jérôme, une Cité de possibilités - *Entrez par la grande porte!*, visant à inculquer un vent de changement avec la mise en place de 20 chantiers porteurs pour la communauté, une Plume de bronze pour la création du microsite [citedepossibilites.com](http://citedepossibilites.com), ainsi qu'une Plume de bronze pour la création de sa brochure *Saint-Jérôme : rêver son centre-ville*, qui met en lumière les projets phares sur lesquels repose la volonté de créer et d'innover de la Ville.

Bravo à toute l'équipe du Service des communications, du Service de police et du Service de l'urbanisme et du développement durable.

## AUTOMOBILISTES, **LEVEZ LE PIED** DANS LES QUARTIERS RÉSIDENTIELS!

### Surveillez les panneaux!

Une soixantaine de panneaux seront placés sur le territoire afin de rappeler aux citoyens et visiteurs que la limite de vitesse a été réduite à 40 km/h dans les quartiers résidentiels, et ce, dans le but d'améliorer la sécurité dans les rues et de répondre aux préoccupations des citoyens.



### Nouvelle limite de vitesse

C'est maintenant officiel! Le nouveau règlement établissant la limite de vitesse à 40 km/h sur la majeure partie des rues résidentielles secondaires est maintenant en vigueur à Saint-Jérôme! Les automobilistes sont donc maintenant contraints de ralentir lorsqu'ils circulent dans les quartiers résidentiels.

Dans les **zones scolaires** et à **proximité des parcs**, notez que la limite de vitesse restera toutefois à **30 km/h** afin d'assurer la sécurité des enfants.

Enfin, pour les artères principales, surveillez les panneaux de signalisation et assurez-vous de **respecter les limites permises** afin d'éviter toute contravention.

### Pour plus de sécurité

Une réduction de la vitesse présente de nombreux avantages pour les citoyens. Elle permet notamment de réduire les accidents et de minimiser les blessures en cas de collision, mais également d'améliorer le sentiment de sécurité et de confort des citoyens sur les voies publiques.

# Investissement

## dans les infrastructures

La Ville de Saint-Jérôme investit chaque année plusieurs millions de dollars dans l'entretien, la réfection et l'amélioration de son réseau routier et de ses infrastructures. L'été étant la saison par excellence pour effectuer des travaux, plusieurs chantiers seront mis en branle pendant la belle saison :

### RÉFECTION

Travaux de réfection d'aqueduc, d'égouts sanitaire et pluvial, de chaussées, de trottoirs, de bordures et d'éclairage sur les rues Laviolette, Raymond, Fournier, Sainte-Marguerite et Brière (entre les rues Lebeau et Pierre-Lemoine)

### PAVAGE ET ÉCLAIRAGE

Travaux de pavage et éclairage des rues du Lierre et des Sureaux – travaux de 2<sup>e</sup> étape

### RÉFECTION DE LONGUES SECTIONS DE PAVAGE, BORDURES ET DRAINAGE

Travaux prévus à divers endroits de la ville :

- Avenue des Cyprès
- rue des Pélicans
- Avenue des Hirondelles
- rue Santa
- 47<sup>e</sup> Avenue
- 14<sup>e</sup> Rue
- boul. du Grand-Héron (entre la rue Valmont et le boul. Jean-Baptiste-Rolland Est)
- boul. du Roi-Charles (à partir de la rue du Vallon) et Lamontagne (jusqu'à la rue Quintin)
- Montée Sainte-Thérèse (jusqu'à la rue Quintin)

### AMÉNAGEMENT

Travaux d'aménagement du parc Multisports

### PLACE DU CURÉ-LABELLE

Travaux de réfection d'égout sanitaire, de drainage, de chaussées, de trottoirs, de bordures, d'éclairage et de plantations (phase II).

### ÉCLAIRAGE

Illumination, au cours des prochaines années, de bâtiments du Quartier des Arts et du Savoir, dont le Vieux-Palais et la cathédrale, dans le cadre du plan lumière.

### FEU DE CIRCULATION

Travaux d'implantation d'un système de feux de circulation sur la montée Sainte-Thérèse et sur les bretelles d'accès de l'Autoroute des Laurentides (A-15)

### ENSEIGNES EXTÉRIURES

Travaux d'installation d'enseignes extérieures à affichage électronique

### SIGNALISATION

Modification de la signalisation de limite de vitesse à 40 km/h sur le réseau local et aux entrées de la ville de Saint-Jérôme



Sur la photo, nous apercevons Marie-Christine Augustin, Julie Deslauriers, Jacinthe L'Heureux et Manon Lécuyer devant les écrans du Quartier 50+.

### INSTALLATION D'ENSEIGNES INTÉRIURES

Un tout nouveau système de communication visuelle et dynamique par affichage numérique vient d'être installé dans divers édifices municipaux, notamment dans les trois bibliothèques, à la gare intermodale ainsi qu'au Quartier 50+.

**Ces panneaux ont pour principal objectif de promouvoir les activités municipales :**

**Actualités de la Ville, grands projets à venir, spectacles et événements, nouveautés à la bibliothèque, suggestions de lecture et bien plus encore !**



# Hommage au Dr. Charles Léonard



Le 16 mai dernier, le conseil municipal a tenu à honorer la mémoire du Docteur Charles Léonard, qui fut l'un des premiers médecins à œuvrer au sein de l'Hôpital de Saint-Jérôme. Le maire, M. Stéphane Maher, a ainsi annoncé que la rue projetée qui prend naissance sur le boulevard Jean-Baptiste-Rolland, près du boulevard Jean-Paul-Hogue, portera désormais le nom de Docteur-Charles-Léonard, en l'honneur de ce grand homme.

« Une des responsabilités du conseil municipal est de nommer des lieux publics afin de perpétuer la mémoire de personnalités qui ont marqué, à leur façon, l'histoire de leur ville. C'est donc avec un immense plaisir que le conseil a tenu à mettre en valeur le travail et la contribution exceptionnelle de cet homme engagé, dévoué à sa communauté, qui a su marquer notre histoire », a affirmé M. Maher.

*Sur la photo, nous apercevons M. Mario Fauteux, conseiller municipal, les trois fils du Dr Charles Léonard, Jacques, Robert et Pierre, M. Stéphane Maher, maire de Saint-Jérôme ainsi que M. André Marion, conseiller et président du Comité de toponymie de la Ville.*

## Saviez-vous que...

Il existe un Comité de toponymie de la Ville de Saint-Jérôme lequel doit s'assurer que les noms de lieux et de rues reflètent les aspirations de la population, tout en rappelant l'histoire et le milieu naturel de la ville?

À travers les noms des rues, nous apprenons à découvrir la petite histoire de la ville et à bonifier le savoir de nos générations futures en leur rappelant le passage de grands hommes et femmes qui ont marqué notre histoire. Il existe plus de 800 rues sur le territoire de Saint-Jérôme, lesquelles se retrouvent dans le répertoire toponymique sur le site Internet où il est possible de connaître l'origine et la signification de certaines d'entre elles.



## Connaissez-vous l'histoire du Marché public de Saint-Jérôme ?

**Le premier marché public de Saint-Jérôme a été construit en 1863. Le conseil du Village de Saint-Jérôme décida alors de construire un marché sur la rue Saint-Georges et acheta deux terrains du conseil du Comté de Terrebonne. Sur le site actuel du restaurant Biaggi's Trattoria se trouvait, il y a plus de 130 ans, une vieille bâtisse en bois à l'intérieur de laquelle on retrouvait des comptoirs pour les bouchers. Autour de l'édifice, hiver comme été, des cultivateurs et des commerçants provenant de toutes les municipalités des Laurentides s'installaient avec leurs marchandises à vendre.**

*Depuis le printemps 1967, le marché a pignon sur les rues Parent et Melançon et dessert toujours aussi bien les amateurs de produits locaux.*

# Première visite à l'écocentre?



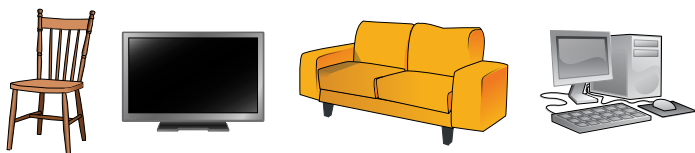
**Excellente nouvelle pour les Jérômiens et Jérômiennes: l'écocentre de Saint-Jérôme est maintenant ouvert sept jours sur sept, de 9 h à 16 h 30, et ce, jusqu'au 11 novembre prochain (excepté le 24 juin en raison du congé de la Fête nationale)!**

**Saviez-vous que l'écocentre joue un rôle complémentaire à celui des collectes municipales à domicile, en récupérant des matières qui ne sont pas recueillies par ces collectes, mais qui sont destinées au réemploi ou au recyclage?**

## L'écocentre est le bon endroit pour :

- apporter des matières réutilisables dont vous ne vous servez plus, mais qui sont encore utiles pour d'autres ;
- déposer des objets en fin de vie, dont certaines composantes seront recyclées ;
- dénicher des matières à bas prix pour vos projets de rénovation ou de décoration.

Vos parents âgés déménagent dans plus petit? Votre enfant quitte le nid familial? Vous rénovez une pièce ou avez un projet de bricolage? Vous faites le ménage du sous-sol? Autant d'occasions de fréquenter votre écocentre pour le dépôt de vos matières ou pour l'achat d'objets réutilisables à bas prix.



## Matières acceptées (Dépôt gratuit)

- matériaux de construction en bon état
- résidus domestiques dangereux (RDD)
- appareils électroniques et informatiques
- meubles usagés en bon état

Peu importe où vous habitez sur le territoire de la MRC de La Rivière-du-Nord, que ce soit Prévost, Saint-Colomban, Saint-Hippolyte, Saint-Jérôme ou Sainte-Sophie, vous avez accès gratuitement aux cinq écocentres de la MRC. Pour connaître l'horaire des écocentres et les matières acceptées, consultez le [www.ecocentresrdn.org](http://www.ecocentresrdn.org).

## Guide du bon débarras!

Pour une saine gestion des matières résiduelles dans notre municipalité, il est primordial que chacun participe au tri à la source des déchets domestiques et en dispose de manière appropriée.

Afin de vous aider, la Ville de Saint-Jérôme a ainsi développé le **Guide du bon débarras!** Très pratique, ce document vous suggère les options pour vous aider à vous départir de vos matières résiduelles de manière responsable. Consultez-le en ligne au [www.vsj.ca](http://www.vsj.ca).

## Comment ça fonctionne?

### 1. Faites un premier tri à la maison.

Pour faciliter votre dépôt à l'écocentre, faites un premier tri avant de partir de la maison. Regroupez vos matières selon leur type, par exemple, les accessoires de jardin, les jouets, les articles de quincaillerie, et placez vos résidus domestiques dangereux (RDD) dans une boîte à part, en vous assurant que les contenants de peinture et d'huiles sont bien refermés.

## Une fois à l'écocentre...

### 2. Présentez à l'accueil une preuve de résidence (permis de conduire, compte de taxes, facture, etc.).

3. Triez et déposez vous-mêmes les matières aux bons endroits, identifiés par des icônes. Quant aux résidus domestiques dangereux (RDD), remettez-les aux préposés lesquels s'occuperont de les déposer dans un endroit sécurisé.

### Écocentre de Saint-Jérôme

301, boulevard Lajeunesse Ouest  
450 569-0451



# Bilan de l'eau potable l'objectif 2020 est déjà atteint!

Le bilan du plan de l'eau lancé en juin 2014 par la Ville de Saint-Jérôme révèle des résultats plus que positifs. Depuis le mois de mars 2014, la consommation d'eau potable est passée de 566 à 421 litres par personne par jour, soit une réduction d'environ 25 %.

Grâce aux efforts des employés municipaux et des citoyens, la Ville de Saint-Jérôme a ainsi déjà atteint l'objectif du plan d'économie d'eau potable fixé à 420 L pour 2020. Il n'y a pas à dire, les Jérômiens et Jérômiennes sont conscientisés à l'utilisation de cette ressource inestimable.

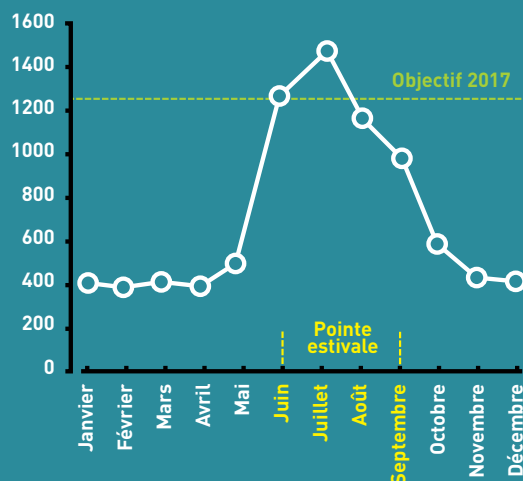
## Redoublons d'efforts cet été!

Afin d'assurer à tous un approvisionnement en eau potable pendant très longtemps, et de préserver la rivière du Nord, l'un des joyaux de notre ville, nous devons, tous ensemble, poursuivre nos efforts, et notamment en période estivale lors de laquelle la consommation en eau potable atteint un sommet peu enviable à Saint-Jérôme. Cet été, la Ville souhaite prioriser la réduction de la consommation d'eau potable qui fracasse un sommet durant les périodes de grande demande. Pour un quartier résidentiel, cette demande dépasse les 1 500 litres\pers\jour. Notre objectif pour l'été 2017 est de baisser notre consommation à 1 250 litres\pers\jour.

Ensemble, faisons notre part!

**Objectif 2030**  
**347 L par personne**  
**par jour**

## Consommation quotidienne d'un quartier résidentiel en litre\pers\jour.



## La brigade bleue débarque à Saint-Jérôme

Pour un troisième été consécutif, les employés de la Brigade bleue enfourcheront leur vélo et sillonneront les rues de la ville dans le but de sensibiliser les citoyens à l'importance de réduire leur consommation de cette précieuse ressource qu'est l'eau potable.

 Eaujour'd'hui  
pour demain!



## Arrosage

L'utilisation de l'eau potable est assujettie à certaines règles sur le territoire de Saint-Jérôme. En effet, il est important de savoir que l'arrosage est permis seulement du 1<sup>er</sup> juin au 15 septembre.

**Systèmes mécaniques (boyaux d'arrosage) :**  
l'arrosage est permis entre 20 h et 22 h

Adresses paires : jours pairs  
Adresses impaires : jours impairs

**Gicleurs automatiques programmables :**  
l'arrosage est permis entre 3 h et 5 h du matin

Adresses paires : mardi, jeudi et samedi  
Adresses impaires : mercredi, vendredi et dimanche

*Notez qu'il est interdit, en tout temps, d'utiliser l'eau potable pour nettoyer les stationnements, allées ou trottoirs.*



# Pour une pelouse *verte* et en santé

Obtenir une pelouse en santé, ce n'est pas si compliqué! Et nul besoin de sortir le boyau d'arrosage à chaque belle journée. En adoptant des trucs simples et pratiques, vous arriverez à avoir une pelouse en santé tout en préservant cette richesse collective qu'est l'eau potable.

- 1 Aérez le sol s'il est trop compacté;
- 2 Étendez une petite couche de compost;
- 3 Réensemencez les endroits dégarnis et les pelouses clairsemées;
- 4 Coupez le gazon à au moins 8 cm (3 pouces) du sol. Votre gazon gardera plus facilement son humidité et ses nutriments;
- 5 En période de canicule, laissez la pelouse longue et attendez une période de pluie avant de tondre;
- 6 En gardant votre gazon long, vous éviterez les indésirables: les vers blancs aiment le gazon sec et court;
- 7 Pratiquez l'herbicyclage: laissez le gazon coupé sur place;
- 8 Arrosez votre pelouse de manière responsable et respectez la réglementation municipale;
- 9 Soyez fier de votre pelouse durable.

**Le passage vers une pelouse durable n'est pas instantané. Rassurez-vous, vos efforts seront récompensés dans les années à venir!**



## Saviez-vous que...

Le xéropaysagisme est basé sur 7 principes ayant pour objectif de créer un aménagement paysager réduisant la consommation d'eau et favorisant la protection de l'environnement.

Consultez le dépliant explicatif sur le site Internet, à la **section Environnement et Xéropaysagisme**.



# Entrevue

## Quel est votre parc préféré à Saint-Jérôme ?

**Radwan :** Le parc Schulz et les jeux d'eau. Les enfants adorent !

## Qu'aimez-vous le plus de Saint-Jérôme ?

**Ayaat :** la proximité de la nature, la gentillesse des gens d'ici et le calme de la ville.

## Quel était votre emploi du temps dans la dernière année ?

**Ayaat :** Les cours de français à l'école, les activités avec Christian et Anna, les activités organisées par Le Coffret.

## Quels sont vos projets pour l'été ?

**Radwan :** Obtenir un permis de conduire et une voiture, aller à la pêche.

## Quelle est la fréquence des visites de la famille d'accueil ?

Environ 1 fois aux 2 semaines.

## À la recherche de familles d'accueil !

Le Coffret est activement à la recherche de personnes désirant parrainer des immigrants et réfugiés.

Depuis 25 ans, l'organisme Le Coffret a accueilli plus de 3 000 immigrants. La région a accueilli des réfugiés ressortissants de l'ex-Yougoslavie, puis les Bhoutanais, les Colombiens, les Africains et désormais les Syriens. Le Coffret aide également à intégrer des immigrants présents sur le territoire provenant de plus de 94 pays.

En plus du jumelage, les employés et les bénévoles du Coffret suivent étroitement les familles immigrantes, et ce, durant 5 ans. L'organisme s'occupe de leur trouver un logement, de commander et livrer les meubles, de coordonner tous les rendez-vous et les bilans de santé, d'inscrire les enfants à l'école, et d'effectuer divers suivis.

« Si nous voulons créer une ville unie où les nouveaux immigrants s'intègrent bien à la société, il faut que celle-ci participe à son intégration. Chaque personne à son rôle à jouer dans l'intégration des nouveaux arrivants. Nous invitons tous les Jérômiens désirant vivre cette aventure enrichissante à nous envoyer leur candidature », a affirmé Sabrina Vanier, agente de développement international pour Le Coffret.

Vous voulez devenir une famille d'accueil ?

450 565-2998 | [info@lecoffret.ca](mailto:info@lecoffret.ca) | [lecoffret.ca](http://lecoffret.ca)

# Saint-Jérôme, terre d'accueil pour les réfugiés et les immigrants

Imaginez quitter votre pays et élire domicile à l'étranger, auprès d'un peuple d'une culture différente, et surtout, parlant une langue complètement étrangère à la vôtre. Vous devez littéralement réapprendre à parler, vous communiquez par gestes, vous devez vous familiariser avec les mœurs et coutumes, trouver du travail et continuer d'élever votre famille dans ce nouveau monde.

Un travail colossal, mais heureusement vous n'êtes pas seul. Une famille de votre ville adoptive s'est portée volontaire pour vous accueillir et vous faire découvrir la région.

C'est la mission de l'organisme Le Coffret de Saint-Jérôme. Jumeler des familles d'ici aux familles d'ailleurs pour faciliter leur intégration dans la région.



## Une nouvelle vie à Saint-Jérôme

Il y a autant d'immigrants que d'histoires. L'histoire de Radwan, Ayaat et de leurs enfants Alaa et Mohammed est celle de la fuite d'un pays en guerre. Celle de plusieurs autres familles qui, comme eux, ont quitté la Syrie pour une vie meilleure.

La jeune famille fait partie des 25 000 réfugiés syriens accueillis au Québec il y a un an. Grâce au Coffret, ils ont été jumelés avec Christian Martin et Anna Sylvestre.

« Nous avons été touchés par la situation vécue par les Syriens et nous avons tout de suite voulu nous impliquer. Rapidement, nous avons développé une belle complicité avec Ayaat et Radwan et nous vivons une véritable relation de grands-parents avec Alaa et Mohammed. Ils font partie de notre famille maintenant. Nous ne pensions jamais développer une aussi belle amitié avec eux », mentionnait Anna, avec la petite Alaa, 5 ans, sur les genoux.

La première rencontre a été le coup de foudre pour les deux familles. Anna et Christian ont invité Ayaat et Radwan chez eux. Tous ont mis la main à la pâte pour faire une sauce à spaghetti, même Radwan, au plus grand plaisir de sa femme qui adore la cuisine. Visite chez Adonis pour les emplettes et mets arabes au menu lors de la deuxième rencontre, chez Ayaat et Radwan cette fois.

« L'apprentissage va dans les deux sens. Nous apprenons énormément d'eux. Il suffit d'avoir une ouverture et de ne pas se fier aux préjugés. La réalité est toute autre ! Ayaat et Radwan sont curieux de connaître Saint-Jérôme et la région. Ils aiment les gens, les parcs et la nature. Nous sommes allés nager et faire de la randonnée au Mont-Tremblant avec eux, nous leur avons fait visiter une église à Saint-Sauveur, toujours dans le respect, le plaisir et l'humour », ajoutait Christian.

# Offrez une *nouvelle vie* à votre passé!

## La Société d'histoire s'intéresse à vos archives

Vous possédez des documents, photos ou films concernant l'histoire de votre famille, d'une entreprise ou d'une organisation, de votre ville? Vous ne savez quoi en faire et vous souhaitez vous en départir?

Confiez-les à la *Société d'histoire de la Rivière-du-Nord* (SHRN), qui en assurera la conservation et les mettra en valeur dans un intérêt historique.

Service d'archives privées agréé par le ministère de la Culture et des Communications, la SHRN s'intéresse d'abord aux documents qui concernent les cinq villes de la MRC de la Rivière-du-Nord : Prévost, Saint-Colomban, Sainte-Sophie, Saint-Hippolyte et Saint-Jérôme.

Vos archives sont précieuses pour améliorer les connaissances de la vie culturelle, sociale, sportive, politique et économique de ce territoire et de ses habitants. Une fois organisées et décrites par la SHRN, elles seront à la disposition des chercheurs et pourront être diffusées par le biais de recherches généalogiques, travaux scolaires, conférences, publications ou expositions.



Vous contribuerez ainsi à la pérennité du patrimoine de votre coin de pays!

### Pour en savoir plus :

#### **Société d'histoire de la Rivière-du-Nord**

Maison de la culture Claude-Henri-Grignon

101, place du Curé-Labelle, bureau 203

Saint-Jérôme QC J7Z 1X6

450 436-1512, poste 3339 | [www.shrn.org](http://www.shrn.org)

# Un conflit entre voisins? Pensez à la *médiation*

Personne n'est à l'abri des différends qui peuvent dégénérer: chicanes de voisins, conflits interpersonnels, problèmes de bruits, de vols ou d'intimidation... C'est pourquoi votre Ville vous offre, tout à fait gratuitement, un service facile d'accès et confidentiel pour prévenir, gérer ou régler les situations dérangeantes.

Mesures Alternatives des Vallées du Nord (MAVN)  
[www.mavn.ca](http://www.mavn.ca) | 450 436-6749 | [info@mavn.ca](mailto:info@mavn.ca)





# À Saint-Jérôme, on bouge!

## S'inscrire pour avoir du plaisir

Une multitude d'activités sont offertes sur le territoire de Saint-Jérôme. Pour les activités à venir cet automne, les inscriptions se tiennent durant l'été.

### Patinage artistique

Vous souhaitez inscrire votre enfant au Club de patinage artistique (CPA) de Saint-Jérôme? Ne manquez pas les inscriptions pour la session d'automne. Informations au [www.cpastjerome.ca](http://www.cpastjerome.ca)

- Membres : 7 au 11 août
- Nouvelles inscriptions : 14 au 18 août

### Patinage de vitesse

Votre enfant est un adepte du patinage de vitesse ou aimerait essayer cette discipline? Les inscriptions se tiendront du 7 au 18 août prochain. Informations au [www.cpvstjerome.com](http://www.cpvstjerome.com)

### Quartier 50+

Cours de langues, pétanque, shuffleboard, aquaforme, badminton, informatique... une foule d'activités sont offertes aux Jérômiens et Jérômiennes âgés de 50 ans et plus au Quartier 50+. Surveillez la programmation.

Inscriptions du 7 août au 6 septembre

### Cours et ateliers culturels

Inscriptions du 28 août au 10 septembre

Informations : 450 436-1512 poste 3316  
**vsj.ca** | facebook/loisirsvsj

### Piscines extérieures

Ouverture dès le 23 juin

#### Installations :

- Parc De La Durantaye – piscine avec glissade (rue Laviolette)
- Parc Jean-Baptiste-Rolland – piscine avec tremplin (rue de Saint-Faustin)

#### Horaire :

- Tous les jours de 12 h à 20 h
- Ouvertes les jours fériés

*En cas de pluie, notez que les piscines seront fermées.*



### Jeux d'eau extérieurs

Tous les jours de la mi-juin à septembre, 9 h à 21 h

- Parc Saint-Pierre (boulevard Bourassa)
- Parc Bouvrette (280, 29<sup>e</sup> Avenue)
- Parc Schulz (2052, rue Schulz)



### Terrains de tennis

Vous êtes adepte du tennis? Plusieurs terrains sont mis à votre disposition sur le territoire de la ville de Saint-Jérôme. La pratique du tennis libre ne requiert pas la carte de membre. Une preuve de résidence vous sera toutefois demandée. Notez que les non-résidents doivent être accompagnés d'un résident pour être admis.

- Parc Cap-Jeunesse - 6 terrains (600, 35<sup>e</sup> Avenue)
- Parc de la Source - 4 terrains (450, boulevard de La Salette)
- Parc du Domaine - 4 terrains (angle des rues Madeleine et René-Gascon)
- Parc du Lac Claude - 3 terrains (angle des rues de la Canardière et Maisonneuve)
- Parc Optimiste Saint-Antoine - 2 terrains (255, boulevard Lachapelle)
- Parc Saint-Georges - 3 terrains (2105, rue Saint-Georges)
- Tennis Lupien-Picher - 4 terrains (angle des rues Castonguay et Laviolette)



## Livr'O parc

Cet été, venez rencontrer les animateurs de la bibliothèque dans les parcs et visiter leur fabuleuse Tente'O-thèque !

DU 27 JUIN AU 10 AOÛT

Endroit	Jour	Heures
Parc Saint-Pierre et Parc du Lac Claude	mardi	15 h 30 à 17 h 30
Parc Bouvrette et Parc Schulz	jeudi	15 h 30 à 17 h 30

*En cas de pluie, notez que l'activité sera annulée.*

## L'heure du conte au parc

Quoi de mieux qu'un joli conte avant d'aller au lit ! Viens écouter les animateurs de la bibliothèque qui feront la lecture d'un conte dans un parc près de chez toi juste avant l'heure du dodo !



Endroit	Jour	Heures
Parc Schulz	19 juillet	18 h 30 à 19 h 15
Parc du Lac Claude	2 août	
Parc Bouvrette	16 août	

*En cas de pluie, notez que l'heure du conte aura lieu à la bibliothèque du Frère-Marie-Victorin.*

## Horaire des bibliothèques

### BIBLIOTHÈQUE DU FRÈRE-MARIE-VICTORIN

Endroit	Jour	Heures
450, boulevard de la Salette Tél. 450 432-1226	dimanche	12 h à 16 h
	lundi	fermée
	mardi au vendredi	12 h à 20 h
	samedi	9 h à 17 h

### BIBLIOTHÈQUE CHARLES-E.-GARNEAU

Endroit	Jour	Heures
500, boulevard des Laurentides Tél. 450 431-1388	dimanche et lundi	fermée
	mardi et mercredi	10 h à 17 h
	Jeudi et vendredi	13 h à 20 h
	samedi	10 h à 16 h

### BIBLIOTHÈQUE MARIE-ANTOINETTE-FOUCHER

Endroit	Jour	Heures
101, place du Curé-Labelle Tél. 450 432-0569	dimanche	12 h à 16 h
	lundi au vendredi	12 h à 20 h
	samedi	9 h à 17 h

## Le Club des Aventuriers du livre

ENTRE DANS L'HISTOIRE !

Cet été, le Club des Aventuriers t'amène voyager dans le temps ! Tu rencontreras des pirates de l'espace, des chevaliers cybernétiques et des Dino-robots !

Inscription et information :  
à votre bibliothèque



# Feux d'ambiance

La sécurité et le bien-être des citoyens étant des préoccupations majeures pour la Ville de Saint-Jérôme, le Service de la sécurité incendie souhaite vous rappeler qu'il est interdit d'allumer des feux pour détruire des branches, des broussailles, de l'herbe, des débris de construction ou toute autre matière combustible.

Par ailleurs, la Ville permet la tenue de feux d'ambiance dans une cour privée à la condition que l'installation respecte certains critères quant à sa fabrication et à son emplacement :

- l'installation doit être située à 3 mètres des lignes de propriété et à 7,6 mètres de tout immeuble dans le cas d'une cour privée résidentielle et à 4,5 mètres de tous véhicules ou équipements récréatifs;
- l'installation doit être construite en pierre, en brique, en blocs de béton ou préfabriquée en métal de façon permanente ou portative. Notez que le Service de la sécurité incendie privilégie les foyers préfabriqués avec une cheminée de 450 mm et pourvue d'un pare-étincelles.



Sachez enfin que même si votre installation respecte la réglementation, la Ville peut vous exiger d'éteindre le feu s'il représente une nuisance pour le voisinage.

**Avant d'allumer un feu, il est toujours recommandé de valider si une interdiction est en vigueur dans la région. Visitez le [www.sopfeu.qc.ca](http://www.sopfeu.qc.ca).**

# La saison des barbecues bat son plein !

Nous l'attendions avec impatience... Enfin, l'été est arrivé ! Et comme il ne dure que quelques mois, nous voulons tous en profiter au maximum en passant le plus de temps possible à l'extérieur !

Le Service de la sécurité incendie souhaite ainsi vous rappeler quelques consignes de sécurité quant à l'utilisation des barbecues.

## Vérification avant le premier usage de la saison

- Retirer toutes les pièces mobiles.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, ainsi que les pièces mobiles.
- Asperger les raccords d'eau savonneuse afin de déceler la présence de fuites.
- Faire remplacer les pièces défectueuses si des bulles se forment lors de l'ouverture du gaz; ces bulles confirment la présence d'une fuite.
- Remplacer les bonbonnes défectueuses ou âgées de plus de 10 ans en les remettant au distributeur de propane. Ne jamais les jeter au rebut, car elles pourraient exploser.



## Utilisation du barbecue

- Bien lire les instructions du fabricant.
- Ne jamais utiliser un barbecue à l'intérieur.
- Laisser un mètre (3 pi) entre le barbecue et la structure ou le mur.
- Pour démarrer le barbecue : ouvrir le couvercle, ensuite le gaz, puis un des boutons de contrôle et actionner le bouton de démarrage.
- Ne jamais actionner le bouton de démarrage plus de deux fois.
- Surveiller en permanence un barbecue en fonction. Afin d'éviter les brûlures, ne laissez personne s'amuser autour et ne le déplacez pas lorsqu'il est allumé.
- Éteindre l'appareil en fermant d'abord le robinet de la bonbonne et ensuite, une fois la flamme éteinte, les boutons de contrôle.
- Après son utilisation, placer le barbecue loin d'une porte ou d'une fenêtre afin d'éviter l'infiltration de gaz dans la maison en cas de fuite.
- Ne pas laisser le barbecue dans un endroit frais et humide propice aux toiles d'araignée qui représentent un risque d'incendie dans les contrôles.

## Que faire si le barbecue prend feu ?

- Fermer le robinet de la bonbonne, si possible.
- Fermer le couvercle pour étouffer le feu.
- Composer le 9-1-1

*Bon été !*



## Marché public

Accessible par la Place de la Gare, la rue Melançon et par le parc linéaire, le marché public est ouvert jusqu'au 30 novembre prochain.

### Heures d'ouverture :

- mardi : de 6 h à 17 h
- vendredi : de 6 h à 21 h
- samedi : de 6 h à 16 h

En plein centre-ville, à deux pas de la Place de la Gare, le marché public de Saint-Jérôme est le lieu de rendez-vous des producteurs maraîchers de la région et de l'extérieur. Lieu fort animé et sympathique, les consommateurs y trouvent fruits et légumes frais ainsi que des plantes, fleurs, fines herbes, produits de l'étable, pain, et pâtisseries.



## Collecte des branches

À la suite d'un émondage ou d'un entretien annuel, il est possible de faire ramasser ses branches. Le service est effectué sur appel, **du 1<sup>er</sup> lundi de mai au 3<sup>e</sup> vendredi de novembre**. Les citoyens doivent contacter la Centrale du citoyen au 450 569-5000 afin de s'inscrire sur la liste, et ce, avant la date limite d'inscription.



## Collecte des retailles de cèdres

Saviez-vous que la Ville, en collaboration avec Arbressence, récupère gratuitement vos retailles de cèdre, et ce, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre? Une fois la taille de vos cèdres effectuée, il vous suffit de mettre vos retailles et petites branches de cèdre en tas, accessibles à une remorque ou dans des sacs placés sur le côté de votre maison. Contactez ensuite Arbressence qui se chargera de ramasser vos retailles dans un délai maximal de 48 heures. Toutes les retailles de cèdre sont recyclées à 100 % par Arbressence qui produit des huiles de conifères 100 % naturelles, 100 % québécoises et parmi les plus pures au monde.

[www.arbressence.ca](http://www.arbressence.ca)  
450 434-7512



## Rinçage d'aqueduc

Chaque année, la Ville de Saint-Jérôme, dans le cadre de son programme d'entretien du réseau d'aqueduc, procède au rinçage des conduites sur l'ensemble du territoire. Cette opération commence en mai et se poursuit généralement jusqu'au début d'octobre. Les opérations de rinçage seront suspendues cette année durant la période de canicule, soit entre le samedi 22 juillet et le dimanche 20 août 2017, conformément avec le plan d'économie d'eau potable de la ville.

En tout, plus de 350 km de tuyaux sont nettoyés chaque année. L'opération permet principalement d'enlever le calcaire dans les conduites d'aqueduc afin d'assurer la pureté de l'eau potable. Par la même occasion, les employés municipaux sont en mesure de vérifier la qualité des infrastructures, par exemple les vannes de rues et les bornes à incendies.

Le calendrier de rinçage est disponible au [www.vsj.ca](http://www.vsj.ca) et mis à jour régulièrement.



## Vidange de fosses septiques

Chaque année, entre le 15 mai et le 15 novembre, la Ville reconduit son programme de vidange des fosses septiques, et ce, dans le but d'assurer la pérennité des installations septiques et le maintien de leur performance épuratoire, la qualité de la nappe phréatique et des sources d'alimentation en eau potable.

En vertu de la réglementation provinciale, tout propriétaire d'une maison dotée d'une fosse septique doit la faire vider régulièrement, soit aux deux ans. Beauregard Environnement Ltée est l'entreprise chargée des opérations de vidange des fosses septiques pour les années 2017 à 2020, lesquelles sont supervisées par la Ville. Selon le calendrier de vidange des fosses septiques, il se peut que vous receviez la visite de l'entreprise au cours des prochains mois. Si tel est le cas, vous recevrez un avis par la poste 21 jours avant la vidange prévue.

[www.vsj.ca](http://www.vsj.ca)  
450 436-1107



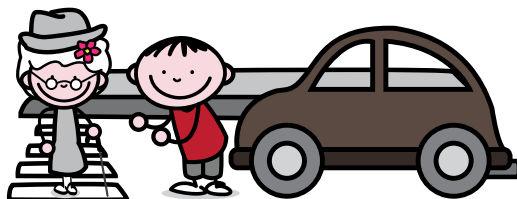
# Rappels de saison

Jérôme vous informe des bonnes pratiques à adopter pendant la saison estivale.



## MILIEU DE VIE SAIN

Jérôme aime que sa ville soit propre et il y contribue. Il ne jette jamais un papier par terre et s'il en voit un, il le ramasse et le met à la poubelle.



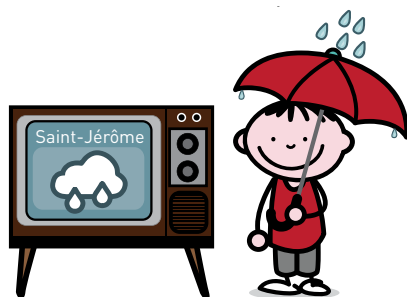
## COURTOISIE AU VOLANT

Jérôme est un vrai gentleman! Il laisse la priorité aux piétons.



## NETTOYAGE DE L'ENTRÉE

Contrairement à son voisin, Jérôme sait que l'asphalte ne pousse pas. Il utilise donc un balai et non un boyau d'arrosage pour nettoyer son entrée de maison.



## ARROSAGE ET MÉTÉO

Jérôme écoute la météo. On annonce de la pluie, il n'arrosera pas sa pelouse.



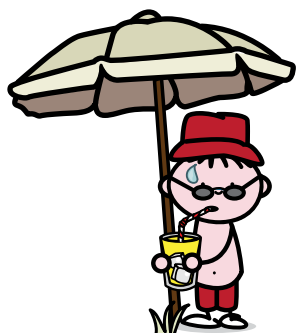
## ÉCONOMIE D'EAU POTABLE

Jérôme a une belle voiture, mais il ne la lave pas toutes les semaines. Quand il la lave, il utilise un seau d'eau et non le boyau d'arrosage en continu.



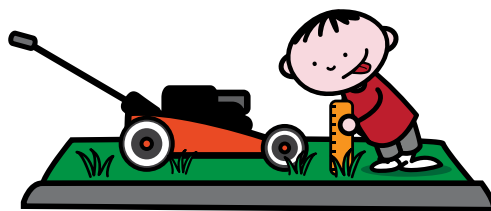
## RÉCUPÉRATION D'EAU DE PLUIE

Jérôme se procure un baril de récupération d'eau de pluie. Il arrose son jardin et son terrain avec de l'eau récupérée.



## CANICULE ET PELOUSE

Jérôme aime son gazon, mais en période de sécheresse, il prend congé de sa tondeuse et garde le gazon long.



## ENTRETIEN DE LA PELOUSE

Lorsque Jérôme passe la tondeuse, il garde son gazon à une longueur de 8 cm. De plus, les rognures restent sur la pelouse et servent d'engrais naturel.

Faites  
comme Jérôme.  
Aidez la Ville à vous aider.



Pour plus d'information:

450 569-5000

[vsj.ca](http://vsj.ca)